



## TECHNICAL DATA

### RECEIVER:

Power supply: 230 V AC/ 50Hz

Current draw (while ringing): 73 mA

Quiescent current: 1 mA

Operating frequency: 433 MHz

Bell sound: 36 melodies to select  
Eight-stage volume adjustment  
Optical ringing indication

Sound level: approx. 85 dB

Protection class: II

Protection grade: IP 20

Temperature operating range: from 0° C to 35°C

Dimensions [mm]: 95 x 60 x 29

### TRANSMITTER:

Power supply: 1 x 12 V battery, type: 23A

Operating range\*: 100 m\*

Transmission: radio

Operating frequency: 433 MHz

Coding: 720 codes (code factory set,  
no ability to change by the user)

Protection class: III

Protection grade: IP 20

Temperature operating range: from -20°C to +35°C

Dimensions [mm]: 75 x 43 x 20

## MOUNTING INSTRUCTION MANUAL

### 1. General description

The bell may be used as a doorbell, an internal calling device or a personal alarm device. The doorbell installation is not needed. The bell is 230 V AC operated (connected directly to 230 V AC socket) and the bell push-button is battery operated. 433 MHz frequency is used for signal transmitting and receiving. The bell operating range reaches approx. 100 meters in open area. There are 36 melodies and 4 sound levels to select. A LED indicator signals the bell ringing too.

### 2. Remote control registration

The remote control is factory adjusted to operate with the bell (a set) and therefore no bell / remote control setting is required.

### 3. Selection of the melody and the operating mode

In order to select the bell sound/melody it is necessary to push a button placed at the front of the bell casing. Every button pressing causes the melody/sound change. The bell volume change (8 stages) by pressing + or – push-buttons at the front of the bell casing.

\* The operating range given above, concerns the open area under ideal conditions, with no obstacles. If there are obstacles between the receiver and the transmitter, one should expect a decrease in the operating range for, respectively: wood and plaster by 5 to 20%, brick by 20 to 40%, reinforced concrete by 40 to 80%. It is not recommended to use the radio systems in case of metal obstacles, due to a significant limitation of the operating range. Also aerial and underground power engineering lines of a large power capacity and GSM transmitters in close proximity of these devices have a negative impact on their operating range.

**D****TECHNISCHE DATEN****EMPFÄNGER:**

Versorgung: 230 V AC/ 50Hz

Stromentnahme beim Klingeln: 73 mA

Stromentnahme in der Ruhelage: 1 mA

Frequenz: 433 MHz

Ton: 36 Melodien zur Wahl

8-stufige Lautstärkenregelung

Optische Klingelsignalisierung

Schallpegel: ca. 85 dB

Schutzklasse: II

Schutzart: IP 20

Arbeitstemperaturbereich: von 0°C bis 35°C

Ausmaße [mm]: 95 x 60 x 29

**SENDER:**

Versorgung: 1 x 12V Batterie Typ: 23A

Reichweite: 100 m\*

Übertragung: per Funk

Frequenz: 433 MHz

Codierung: 720 Codes (Code ist werkseitig  
ohne Änderungsmöglichkeit eingestellt)

Schutzklasse: III

Schutzart: IP 20

Arbeitstemperaturbereich: von -20°C bis +35°C

Ausmaße [mm]: 75 x 43 x 20

**MONTAGEANWEISUNG****1. Allgemeine Beschreibung**

Diese Klingel kann als Türklingel, internes Herbeirufungsgerät oder persönlicher Alarm genutzt werden. Erfordert keine Klingelanlage. Die Klingel wird vom 230 V AC Netz versorgt (direkt an die 230 V AC Netzsteckdose angeschlossen), und die Klingeltaste wird per Batterie versorgt. Zum Senden und Empfang des Signals wird die Frequenz 433 MHz genutzt. Die Reichweite der Klingel auf offenem Gelände beträgt ca. 100 m. Der Benutzer hat 36 Melodien und 4 Lautstärkeniveaus zur Wahl. Die Klingel signalisiert auch das Klingeln mittels einer LED.

**2. Eintragung der Fernbedienung**

Die Fernbedienung ist werkseitig zum Betrieb mit einer Klingel angepasst (Satz), deswegen wird vom Benutzer keine Konfigurierung der Klingel und der Fernbedienung erfordert.

**3. Wahl der Melodie und des Betriebsmodus**

Die Wahl der Melodie und Töne erfolgt durch Drücken der Taste vorne am Gehäuse der Klingel. Jedes Drücken der Taste bewirkt die Änderung der Melodie oder des Tons. Lautstärkenänderung (8 Stufen) durch Drücken der Tasten + oder – vorne am Gehäuse.

\* Die angegebene Reichweite betrifft ein offenes Gelände, d. h. ideale Bedingungen, ohne Hindernisse. Wenn sich zwischen Sender und Empfänger Hindernisse befinden, sollte man mit einer Einschränkung der Reichweite rechnen, entsprechend für Holz um 5-20%, für Ziegelstein um 20-40%, für Stahlbeton um 40-80%. Bei Hindernissen aus Metall wird der Einsatz von Funksystemen wegen der erheblichen Reichweiteinschränkung abgeraten. Einen negativen Einfluss haben auch Freiluft- und Untergrundstarkstromlinien und GSM-Sender in direkter Nähe der Geräte.

**E****FICHA TÉCNICA****RECEPTOR:**

Alimentación: 230 V AC/ 50Hz

Consumo de corriente durante la llamada: 73 mA

Consumo de corriente durante el ralenti: 1mA

Frecuencia: 433 MHz

Sonido: 36 melodías para elegir

8 niveles de regulación de volumen

Señalización óptica de llamada

Nivel de volumen: aprox. 85 dB

Clase de seguridad: II

Grado de protección: IP 20

Rango de temperaturas de trabajo: entre 0°C y 35°C

Dimensiones [mm]: 95 x 60 x 29

**TRANSMISOR:**

Alimentación: 1 x pila 12 V tipo: 23A

Alcance\*: 100m

Transmisión: por radiofrecuencia

Frecuencia: 433,92MHz

Codificación: 720 códigos (ajustado por el fabricante,  
sin posibilidad de cambios)

Clase de seguridad: III

Grado de protección: IP 20

Escala de temperatura de trabajo: entre -20°C y +35°C

Dimensiones [mm]: 75 x 43 x 20

**INSTRUCCIÓN DE MONTAJE****1. La descripción general**

El timbre se puede usar como: el timbre para la puerta de la entrada, un aparato interior de llamada o una alarma personal. No requiere ninguna instalación de timbre. El timbre es alimentado con 230 V AC (conectado directamente en la toma de 230 V AC), mientras que el pulsador es alimentado con pilas. La emisión y la recepción de la señal usan la frecuencia 433 MHz. El alcance del timbre en el espacio abierto es de aprox. 100 m. El usuario tiene para elegir 36 melodías con 4 niveles de volumen. El timbre señaliza también la llamada mediante un diodo LED.

**2. Codificación del mando**

El mando está diseñado por el fabricante para trabajar con campana (kit), por eso el usuario no necesita realizar ninguna configuración de timbre ni de mando.

**3. Elección de la melodía y del modo de trabajo**

La elección de melodías y sonidos se efectúa pulsando un botón situado en la parte delantera de la carcasa del timbre. La melodía o sonido cambia con cada pulsación de un botón. Cambio de volumen (8 niveles) pulsando los botones + o - en la parte frontal de la carcasa.

\* El alcance indicado se refiere al espacio abierto, es decir a las condiciones ideales, sin obstáculos. Si entre el receptor y el transmisor se encuentran obstáculos, hay que prever la disminución del alcance respectivamente para: la madera y el yeso de 5-20%, el ladrillo de 20-40%, el hormigón armado 40-80%. Con los obstáculos metálicos no se recomienda el uso de los sistemas por radio por el motivo de la limitación importante del alcance. La influencia negativa la causan también las líneas energéticas aéreas y subterráneas de mucha potencia y los dispositivos GSM situados en la proximidad de los aparatos.

**P**

## DADOS TECNICOS

### RECEPTOR:

Alimentação: 230 V AC/ 50Hz

Consumo de corrente durante a chamada: 73 mA

Consumo de corrente em standby: 1 mA

Frequência: 433 MHz

Som: 36 melodias a escolha  
8 regulações graduais do volume  
Sinalização óptica da chamada

Nível do som: cerca de 85 dB

Classe de protecção: II

Grau de protecção: IP 20

Amplitude da temperatura de trabalho: de 0°C até 35°C

Dimensões [mm]: 95x60x29

### EMISSOR:

Alimentação: 1 x pilha 12 V tipo: 23A

Raio de alcance: 100 m\*

Transmissão: rádiofónica

Frequência: 433 MHz

Codificação: 720 códigos (códigos ajustados pelo fabricante sem possibilidade para alteração)

Classe de protecção: III

Grau de protecção: IP 20

Amplitude da temperatura de trabalho: de - 20°C até +35°C

Dimensões [mm]: 75x43x20

## INSTRUÇÃO DE MONTAGEM

### 1. Descrição geral

Esta campainha poderá ser utilizada como: campainha para porta, aparelho para chamadas internas ou como alarme pessoal. Não requiere instalação da campainha. Campainha alimentada pela rede de 230 V AC (ligada directamente a rede de 230 V AC) entretanto o interruptor da campainha é alimentado a pilhas. Para a emissão e recepção do sinal é utilizada a frequência 433 MHz. Raio de alcance da campainha em terreno aberto é igual a cerca de 100m. O utente tem a escolha 36 melodias e 4 níveis do volume. A campainha igualmente sinaliza a chamada com ajuda do diodo LED.

### 2. Registo do remonto controle

O remoto controle está adaptado a funcionar com a campainha (o conjunto), por isso não se exige ao utente a configuração da campainha e o remoto.

### 3. Escolha da melódia e o regime de trabalho

A escolha da melódia e o som ocorre através do pressionamento do botão que se encontra na parte frontal da campainha. Cada pressionamento do botão causa a mudança da melódia ou som. Mudança do volume (8 grau) pressionando o botão + ou – na parte frontal da campainha.

\* O alcance mencionado abrange o terreno aberto ,condição ideal sem nenhuns obstáculos. Caso haja algum obstaculo entre o emissor e o receptor deverá prever uma redução do raio de alcance ,sendo para: madeira e gesso 5-20%, bloco 20-40%, betão armado 40-80%. Em caso de obstáculos metálicos não é aconselhavel a utilização do sinal rádiofónico ,por causa da limitação do raio de alcance. As linhas aéreas ou subterâneas de corrente eléctrica, linhas energeticas de grandes capacidades e centro emissor da rede GSM tem uma influência negativa no funcionamento dos aparelhos montados a uma distância proxima do aparelho.

**FR**

## DONNÉES TECHNIQUES

### RECEPTEUR:

Alimentation: 230 V AC/ 50Hz

Consommation d'énergie pendant la sonnerie: 73 mA

Consommation d'énergie pendant le repos: 1mA

Fréquence: 433 MHz

Son: 36 mélodies au choix  
Réglage de la hauteur du son à 8 niveaux  
Signalisation optique de la sonnerie

Niveau du son: environ 85 dB

Classe de protection: II

Niveau de protection: IP 20

Etendue de températures de travail: de 0°C à 35°C

Dimensions [mm]: 95 x 60 x 29

### ÉMETTEUR:

Alimentation: 1 x pile 12 V type: 23A

Portée: 100 m\*

Transmission: radio

Fréquence: 433 MHz

Codage: 720 codes (code réglé en fabrication, sans possibilité de changement du code par l'utilisateur),

Classe de protection: III

Niveau de protection: IP 20

Etendue de températures de travail: de -20°C à +35°C

Dimensions [mm]: 75 x 43 x 20

## INSTRUCTION DE MONTAGE

### 1. Description générale

La sonnette peut être utilisée comme sonnette de porte, dispositif d'appel interne ou alarme personnel. N'exige pas d'installation de la sonnette. Sonnette branchée directement du réseau 230 V AC (branchée directement à la prise 230 V AC), bouton est alimenté par contre par piles. La fréquence 433 MHz est utilisée à l'émission et à la réception du signal. Rayon d'action de la sonnette dans le champ libre est de 100 m environ. Utilisateur a 36 mélodies et 4 niveaux de la hauteur au choix. Sonnette signale la sonnerie également à l'aide d'une diode LED.

### 2. Enregistrement de la télécommande

Télécommande est adaptée en fabrication au fonctionnement avec la sonnette (kit), aucune configuration de la sonnette et de la télécommande n'est exigée de la part de l'utilisateur.

### 3. Choix de la mélodie et du mode de fonctionnement

Choix de la mélodie et des sons s'effectue par l'appui du bouton se trouvant à l'avant du boîtier de la sonnette. Chaque appui du bouton entraîne le changement de la mélodie ou du son. Changement de la hauteur du son (8 niveaux) se fait par l'appui des boutons + ou – à l'avant du boîtier de la sonnette.

\* Le rayon d'action indiqué concerne le champ libre, donc les conditions idéales, sans obstacles. S'il y a des obstacles entre le récepteur et l'émetteur, il faut prévoir la réduction du rayon d'action, respectivement pour: bois et plâtre de 5 à 20%, brique de 20 à 40%, béton armé de 40 à 80%. Au cas d'existence des obstacles en métal l'utilisation des systèmes radiophoniques est déconseillée en raison de la réduction importante du rayon d'action. L'existence des lignes énergétiques aériennes ou souterraines à grande puissance ainsi que des émetteurs de la téléphonie mobile situés à proximité sont aussi susceptibles d'influencer négativement le rayon d'action des appareils.

**H****MŪSZAKI ADATOK****VEVŐ:**

Tápfeszültség: 230 V AC/ 50Hz

Áramfelvétel csengetés ideje alatt: 73 mA

Áramfelvétel nyugalmi állapotban: 1 mA

Frekvencia: 433 MHz

Hang: 36 választható dallam

8 lépcsőben szabályozható hangerő

Csengetéskor optikai jelzés

Hangerő: kb. 85 dB

Védelmi osztály: II

Védelmi osztály: IP 20

Üzemi hőmérséklet határai: 0°C-tól +35°C-ig

Külső méretek [mm]: 95x60x29

**ADÓ:**

Tápfeszültség: 1 db 12 V elem 23A típusú

Hatótávolság: 100 m \*

Jeladás: Rádióhullám

Frekvencia: 433 MHz

Kódolás: 720 kód (gyárilag beállított kódok,  
nincs módosítási lehetőség)

Védelmi osztály: III

Védelmi osztály: IP 20

Üzemi hőmérséklet határai: -20°C-tól +35°C-ig

Külső méretek [mm]: 75x43x20

**SZERELÉSI LEÍRÁS****1. Általános leírás**

A csengőgomb az alábbi használati funkciókra ajánlott: ideális külső ajtócsengőnek, beltéri hívógombként, vagy személyes riasztóként. Nem igényel külön telepítést. A csengő 230 V hálózati feszültségről üzemel (közvetlenül a 230 V konnektorba kapcsolható), ellenben a nyomógomb elemről működik. A jel emisszió és jelfogadás 433 MHz-os frekvencián történik. Nyílt terepen a csengő hatósugara kb. 100 m. A felhasználó 36 dallam és 4 hangerő közül választhat. A csengő a csengetést LED diódával is jelzi.

**2. Távirányító beprogramozása**

A távirányító gyárilag úgy van beállítva, hogy képes legyen együttműködni (készletben), ezért nem igényel a csengő és a távirányító semmilyen konfigurációt.

**3. Dallam és üzemmód választás**

Dallam és hang választás a csengőház elején található nyomógomb segítségével történik. A gomb minden egyes lenyomását követően más-más dallam hangzik fel. Hangerő módosítás (8 fokozat) a csengőházon elhelyezett + vagy – gombok lenyomásának segítségével.

\* A megadott működési hatótávolság nyílt terepre, azaz ideális körülményekre érvényes. Amennyiben az adó- és vevőkészülék közé akadály kerül, a terjedelem előreláthatólag csökkenni fog, az akadály anyagától függően: fa és gipsz esetén 5-20%, téglá esetén 20-40%, vasbeton esetén 40-80%. Fém akadályok esetén rádiós rendszerek használata nem ajánlott a jelentős hatótávolság csökkenés miatt. A készülék hatótávolságára negatív hatással vannak szintén a magas feszültségű vezetékek, a föld alatt futó vezetékek, valamint a készülék közelében elhelyezett GSM jeladók.

**CZ****TECHNIKÉ ÚDAJE****PŘIJÍMAČ:**

Napájení: 230 V AC/ 50Hz

Proudový odběr během vyzvánění: 73 mA

Proudový odběr v klidu: 1 mA

Kmitočet: 433 MHz

Tón: 36 melodií na výběr

8stupňová regulace hlasitosti

Optická indikace vyzvánění.

Hladina zvuku: asi 85 dB

Třída ochrany: II

Stupeň ochrany: IP 20

Teplotní provozní rozsah: od 0 °C do 35 °C

Rozměry: [mm]: 95x60x29

**VYSÍLAČ:**

Napájení: 1 x baterie 12 V typ: 23A

Dosah působení: 100 m\*

Přenos: rádiový

Kmitočet: 433 MHz

Kódování: 720 kódů (továrně nastavený kód  
bez možnosti změny)

Třída ochrany: III

Stupeň ochrany: IP 20

Teplotní provozní rozsah: od -20 °C do +35 °C

Rozměry: [mm]: 75x43x20

**MONTÁŽNÍ NÁVOD****1. Všeobecný popis**

Tento zvonek se může používat jako: zvonek na dveře, vnitřní přivolávací zařízení nebo jako osobní alarm. Nevyžaduje zvonkový rozvod. Zvonek je napájen ze sítě 230 V AC (zapojuje se přímo do zásuvky sítě 230 V AC), zatímco zvonkové tlačítka se napájí z baterie. Pro vysílání a přijímání signálu se využívá frekvence 433 MHz. Dosah zvonku v otevřeném terénu asi 100 m. Uživatel má na výběr 36 tónů a 4 hladiny hlasitosti. Zvonek indikuje také vyzvánění pomocí LED diody.

**2. Programování ovladače**

Ovladač je továrně přizpůsoben provozu se zvonkem (komplet), proto uživatel nemusí konfigurovat zvonek a ovladač.

**3. Výběr melodie a provozního režimu**

Melodie a tóny se vybírají stiskem tlačítka nacházejícího se na čelním krytu zvonku. Každé stisknutí tlačítka mění melodii nebo zvuk. Změna hlasitosti (8 stupňů) stisknutím tlačítek + nebo – na čelním krytu.

\* Uvedený dosah působení se týká otevřeného prostřanství neboli ideálních podmínek, bez překážek. Pokud se mezi vysílačem a přijímačem nacházejí překážky, je třeba počítat s určitým zkrácením dosahu působení pro: dřevo a sádra o 5–20 %, pro cihly o 20–40 %, pro železobeton o 40–80 %. V případě kovových překážek se používání rádiových systémů nedoporučuje vzhledem k výraznému omezení dosahu působení. Negativní vliv na dosah působení mají také nadzemní a podzemní elektrická vedení vysokého napětí a vysílače sítě GSM umístěné v blízkosti těchto zařízení.

**SK****TECHNICKÉ ÚDAJE****PRIJÍMAČ:**

Napájanie: 230 V AC/ 50Hz

Prúdový odber pri vyzváňaní: 73 mA

Prúdový odber v klude: 1 mA

Frekvencia: 433 MHz

Tón: Výber z 36 melódií

8-stupňová regulácia hlasitosti

Optická indikácia vyzváňania

Hladina zvuku max. 85 dB

Trieda ochrany: II

Stupeň ochrany: IP 20

Teplotný prevádzkový rozsah: od 0 °C do 35 °C

Rozmery [mm]: 95x60x29

**VYSIELAČ:**

Napájanie: 1 x batéria 12 V typ: 23A

Dosah pôsobenia: 100 m\*

Prenos: rádiový

Frekvencia: 433 MHz

Kódovanie: 720 kódov (tovársky nastavený kód, bez možnosti zmeny)

Trieda ochrany: III

Stupeň ochrany: IP 20

Teplotný prevádzkový rozsah: od -20 °C do +35 °C

Rozmery [mm]: 75x43x20

**MONTÁŽNY NÁVOD****1. Všeobecný opis**

Tento zvonček môže byť používaný ako: zvonček na dvere, vnútorný privolávací prístroj alebo osobný alarm. Nevyžaduje zvončekový rozvod. Zvonček je napájaný zo siete 230 V AC (zapojuje sa priamo do zásuvky siete 230 V AC), zatiaľ čo zvončekové tlačidlo sa napája z batérie. Pri vysielaní a prijímaní signálu sa využíva frekvencia 433 MHz. Dosah zvončeka na otvorenom teréne asi 100 m. Užívateľ má na výber 36 tónov a 4 hladiny hlasitosti. Zvonček indikuje tiež vyzváňanie pomocou LED diódy.

**2. Programovanie ovládača**

Ovládač je tovársky prispôbený na prevádzku so zvončekom (komplet), preto užívateľ nemusí konfigurovať zvonček a ovládač.

**3. Výber melódií a prevádzkového režimu**

Melódie a tóny sa vyberajú stlačením tlačidla nachádzajúceho sa na čelnom kryte zvončeka. Každé stlačenie tlačidla mení melódiu alebo tón. Zmena hlasitosti (8 stupňov) stlačením tlačidiel + alebo – na čelnom kryte.

\* Uvedený dosah pôsobenia sa týka otvoreného priestranstva čiže ideálnych podmienok, bez prekážok. Ak sa medzi vysielateľom a prijímačom nachádzajú prekážky, je treba počítať s určitým skrátením dosahu pôsobenia zariadenia pre: drevo a sadru o 5 – 20 %, pre tehly o 20 – 40 %, pre železobetón o 40 – 80 %. V prípade kovových prekážok sa používanie rádiových systémov neodporúča vzhľadom na výrazné obmedzenie dosahu pôsobenia. Negatívny vplyv na dosah pôsobenia majú taktiež nadzemné a podzemné elektrické vedenia vysokého napätia a vysielacie siete GSM umiestnené v blízkosti týchto zariadení.

**IT****SPECIFICA TECNICA****RICEVITORE:**

Alimentazione: 230 V AC/ 50Hz

Corrente assorbita (durante lo squillo): 73 mA

Corrente di riposo: 1 mA

Frequenza di funzionamento: 433 MHz

Suoni del campanello: 36 melodie da selezionare.

Regolazione del volume a otto stadi

Indicazione ottica dello squillo

Volume massimo: ca. 85 dB.

Classe di protezione: II

Grado di protezione: IP 20

Temperatura di funzionamento: da 0° C to 35°C

Dimensioni [mm]: 95 x 60 x 29

**TRASMETTITORE:**

Alimentazione: 1 batterie 12 V di tipo: 23A

Portata\*: 100 m\*

Trasmissione: radio

Frequenza di funzionamento: 433 MHz

Codificazione 720 codici (codice impostato in fabbrica, nessuna possibilità di cambiare da parte dell'utente)

Classe di protezione: III

Grado di protezione: IP 20

Temperatura di funzionamento: 20°C to +35°C

Dimensioni [mm]: 75 x 43 x 20

**ISTRUZIONE DI MONTAGGIO****1. Descrizione generale**

Il dispositivo può essere utilizzato come un campanello d'ingresso, un dispositivo di richiamo o un allarme. Il campanello non richiede un impianto elettrico. Il campanello è alimentato da rete con 230 V AC (connesso direttamente alla presa da 230 V AC) ed il pulsante del campanello è alimentato a batteria. La frequenza di 433 MHz è utilizzata sia per la trasmissione che per la ricezione. Il campo di funzionamento arriva a ca. 100 metri un'area aperta. Ci sono 36 melodie e 4 livelli di volume da selezionare. Lo squillo del campanello è segnalato aggiuntivamente da un indicatore LED.

**2. Registrazione del telecomando remoto**

Il telecomando remoto è impostato per funzionare con il campanello (in set) e perciò non è richiesta un'impostazione del campanello / telecomando remoto.

**3. Selezione della melodia e della modalità di funzionamento**

Per selezionare il suono / la melodia del campanello, è necessario premere il pulsante posto sulla parte frontale dell'involucro del campanello. Ogni premuta del pulsante causa il cambiamento della melodia / del suono. Il volume del campanello (a 8 stadi) viene impostato premendo i pulsanti di + o - sul fronte dell'involucro del campanello.

\* La portata di cui sopra, riguarda un'area aperta in perfette condizioni climatiche, senza ostacoli. Se tra il ricevitore ed il trasmettitore si trovano ostacoli, ci si deve aspettare una diminuzione del campo di funzionamento, rispettivamente: del 5 - 20% per il legno e gesso, del 20 - 40% per il mattone, del 40 - 80% per il cemento armato. Non è raccomandato l'uso dei sistemi radio in caso di ostacoli di metallo, a causa di una limitazione significativa del campo di funzionamento. Inoltre, la vicinanza a questi dispositivi di linee di distribuzione, appese ed interrate, da un'ampia capacità energetica, e di trasmettitori GSM, ha un impatto negativo sul loro campo di funzionamento.

**NL****TECHNISCHE GEGEVENS****ONTVANGER:**

Stroomtoevoer: 230 V AC/ 50Hz

Stroomafname (tijdens bellen): 73 mA

Ruststroom: 1 mA

Werkingsfrequentie: 433 MHz

Belgeluid: Keuze uit 36 melodieën

Volume-aanpassing in acht stappen

Optische belsignaalindicatie

Geluidsniveau: ongev. 85 dB

Beschermingsklasse: III

Beschermingsrang: IP20

Temperatuur werkbereik: van 0°C tot 35°C

Afmetingen [mm]: 95 x 60 x 29

**ZENDER:**

Stroomtoevoer: 1 x 12 V accu, type: 23A

Werkingsbereik\*: 100 m\*

Transmissie: draadloos

Werkingsfrequentie: 433 MHz

Codering: 720 codes (code volgens fabrieksinstelling,  
niet aan te passen door de gebruiker)

Beschermingsklasse: III

Beschermingsrang: IP44

Temperatuur werkbereik: van -20°C tot +35°C

Afmetingen [mm]: 75 x 43 x 20

**INSTALLATIEAANWIJZING****1. Algemene beschrijving**

De bel kan worden gebruikt als deurbel, intern oproepsysteem of persoonlijk alarm. Er moet geen deurbel worden geïnstalleerd. De bel werkt met 230 V wisselstroom (aansluiting aan een stopcontact met 230 V wisselstroom) en de bedrukknop werkt met een accu. Er wordt een frequentie van 433 MHz gebruikt voor signaaltransmissie en -receptie. Het werkbereik gaat tot ongeveer 100 meter in een open ruimte. Er is keuze uit 36 melodieën en 4 geluidsterktes. Een LED-indicator geeft aan wanneer de bel rinkelt.

**2. Registratie van de afstandsbediening**

De afstandsbediening is in de fabriek zodanig afgesteld dat deze werkt met de bel (een set); daarom is er geen afstelling van de bel en de afstandsbediening vereist.

**3. Keuze van de melodie en de werkbereik**

Om het belgeluid/de melodie te selecteren dient u de melodie-drukknop vooraan de belbehuizing in te drukken. Met elke druk op de knop verandert de melodie/het geluid. De geluidsterkte verandert (8 stappen) door de + of – drukknoppen vooraan de belbehuizing in te drukken.

\* Voornoemd werkbereik heeft betrekking op een open ruimte in ideale omstandigheden zonder obstakels. Als er zich obstakels bevinden tussen de ontvanger en de zender, dan valt een afname van het werkbereik te verwachten van: 5 tot 20% voor hout en pleister, 20 tot 40% voor baksteen, 40 tot 80% voor gewapend beton. Het is niet aan te raden om de draadloze systemen te gebruiken in geval van metalen obstakels, aangezien deze het werkbereik aanzienlijk beperken. Krachtige stroomantennes en ondergrondse stroomleidingen evenals mobiele telefoonzenders in de buurt van deze toestellen hebben een negatieve impact op hun werkbereik.

**EST****TEHNILISED ANDMED****VASTUVÕTJA:**

Toiteallikas: 230 V AC/ 50Hz

Voolukulu helisemise ajal: 73 mA

Voolukulu ooterežiimis: 1 mA

Sagedus: 433 MHz

Helin: 36 valitavat meloodiat

8-astmeline helitugevuse reguleerimine

Helina optiline signaalsatsioon

Helitugevus: umb 85 dB

Turvalisuse klass: II

Kaitseklass: IP 20

Töötemperatuur: 0°C kuni 35°C

Mõõtmed [mm]: 95x60x29

**SAATJA:**

Toiteallikas: 1 x patarei 12 V, tüüp: 23A

Tööulatus\*: 100 m\*

Ülekande: raadiosignaal

Sagedus: 433 MHz

Kodeerimine: 720 koodi (tehasekood,  
ilma muutmise võimaluseta)

Turvalisuse klass: III

Kaitseklass: IP 20

Töötemperatuur: -20°C kuni +35°C

Mõõtmed [mm]: 75x43x20

**MONTAŽI INSTRUKTSIOON:****1. Üldkirjeldus**

Alarmkella võib kasutada uksekellana, ruumisiseses kellana või isikliku häiresignaalina. Ei vaja heliallika paigaldust. Helisignaal töötab võrgutoitel 230 V AC (ühendatakse vahetult võrgupesaga 230 V AC), kuid helina nupplüliti töötab patareitoitel. Signaali vastuvõtmiseks ja edastamiseks kasutatakse sagedust 433 MHz. Alarmkella tööulatus välitingimustes on 100 m. Kasutajal on valida 36 meloodiat ja 4 helitugevuse taset. Alarmkell teatab helisemisest ka LED diodi abil.

**2. Kaugjuhtimispuhli salvestamine**

Kaugjuhtimispuhli on kohandatud tööks alarmkellaga tehaseadetega (komplekt), seetõttu ei tarvitse kasutaja teostada mingeid alarmkella ja kaugjuhtimispuhli seadistusi.

**3. Meloodia ja töörežiimi valik**

Meloodiate ja helinate valik toimub alarmkella korpuse esiküljel paikneva nupplüliti abil. Iga nupuvajutus tingib meloodia või helina muutuse. Helitugevus muutmine (8 taset) korpuse esiküljel paiknevatele nuppudele + või – vajutamise läbi.

\* Pakutud tööulatus puudutab avatud ümbruskonda, ehk ideaalseid, takistusteta tingimusi. Vastuvõtja ja saatja vahel esinevate takistuste korral tuleb arvestada sellega, et tööulatus väheneb takistuse materjalile vastavalt: puit ja kips 5 kuni 20%, telliskivi 20 kuni 40%, armeeritud betoon 40 kuni 80%. Metallist takistuste korral ei ole raadiosüsteemide kasutamine soovitatav, oluliselt piiratud tööulatus seisukohalt. Tööulatusele avaldavad negatiivset mõju ka kõrgpinge õhuliinid ja maa-alused kaabelliinid ning seadmete läheduses paiknevad GSM võrkude saatjad.

(SLO)

## TEHNIČNI PODATKI

### SPREJEMNIK:

Napajanje: 230 V AC/ 50Hz

Poraba električnega toka med zvonjenjem: 73 mA

Poraba električnega toka v stanju mirovanja: 1 mA

Frekvenca: 433 MHz

Zvok: 36 melodij na izbiro

8-stopinjska regulacija glasnosti

Optična signalizacija zvonjenja

Stopnja zvoka: okoli 85 dB

Zaščitni razred: II

Stopnja zaščite: IP 20

Delovna temperatura: od 0 °C do 35 °C

Mere [mm]: 95x60x29

### ODDAJNIK:

Napajanje: 1 x baterija 12 V tip: 23A

Domet delovanja: 100 m\*

Transmisija: radijska

Frekvenca: 433 MHz

Kodiranje: 720 kodov (koda je fabrično nastavljena, ni možnosti spremembe)

Zaščitni razred: III

Stopnja zaščite: IP 20

Delovna temperatura: od -20 °C do +35 °C

Mere [mm]: 75x43x20

## NAVODILO ZA MONTAŽO:

### 1. Splošni opis

Ta zvonec se lahko uporablja kot: zvonec pri vratih, interna pozivna naprava ali osebni alarm. ne zahteva zvončne inštalacije. Zvonec je omrežno napajan 230 V ~ (neposredno s pomočjo omrežne vtičnice 230 V AC), stikalo pa zahteva baterijsko napajanje. Pri oddajanju in sprejemanju signala se uporablja frekvenca 433 MHz. Domet delovanja v odprtem prostoru iznaša okoli 100 m. Uporabnik ima na izbiro 36 melodij in 4 stopnje glasnosti. Zvonec signalizira zvonjenje tudi s pomočjo diode LED.

### 2. Konfiguracija daljinskega upravljalnika

Daljinski upravljalnik je fabrično pripravljen za delovanje z zvoncem (komplet), zato ne zahteva od uporabnika nobene konfiguracije zvonca z daljinskim upravljalnikom.

### 3. Izbiranje melodije in načina delovanja

Izbiranje melodie in zvoka s pomočjo stikala, ki se nahaja spredaj zvončnega ohišja. Vsak pritisk na stikalo povzroča spremembo melodije ali zvoka. Sprememba glasnosti (8 stopinj) s pomočjo stikal + ali – spredaj ohišja.

\* Navedeni domet velja za odprt prostor oziroma idealne pogoje, brez ovir. Če med sprejemnikom in oddajnikom stojijo ovire, je treba predvideti pomanjšanje dometa delovanja, in sicer: pri lesu in mavcu za 5–20 %, pri opeki za 20–40 %, pri armiranem betonu za 40–80 %. Odsvetujemo uporabo radijskih sistemov pri kovinskih ovirah, saj močno omejujejo domet delovanja. Na domet delovanja negativno vplivajo tudi nadzemni in podzemni električni vodi z veliko močjo ter oddajniki omrežja GSM, ki se nahajajo blizu naprav.

(RO)

## DATE TEHNICE

### RECEPTORUL:

Alimentare: 230 V AC/ 50Hz

Consum de energie în timpul funcționării: 73 mA

Consum de energie în stare de nefuncționare: 1 mA

Frecvența: 433 MHz

Sunet: 36 de melodii la alegere

8 trepte de reglare a intensității sunetului

Semnalizare optică de funcționare

Nivelul intensității sunetului: aprox. 85 dB

Clasa de protecție: II

Gradul de protecție: IP 20

Domeniul de funcționare din punctul de vedere al temperaturii: de la 0°C până la 35°C

Mărimi [mm]: 95x60x29

### APARATUL DE TRANSMISIE:

Alimentare: 1 x baterie 12 V de tip: 23A

Raza de acțiune: 100 m\*

Modul de transmitere: prin radio

Frecvența: 433 MHz

Codificare: 720 de coduri (cod setat din fabricație fără posibilitate de schimbare)

Clasa de protecție: III

Gradul de protecție: IP 20

Domeniul de funcționare din punctul de vedere al temperaturii: de la -20°C până la +35°C

Mărimi [mm]: 75x43x20

## INSTRUCȚIA MONTAJULUI:

### 1. Descrierea generală

Această sonerie poate fi folosită ca: sonerie la ușă, aparat interior de chemare sau alarmă personală. Nu necesită montarea unei instalații clasice pentru sonerie. Soneria este alimentată de la rețeaua de 230 V AC (este conectat direct la priza rețelei de 230 V AC), iar butonul soneriei este alimentat cu ajutorul unei baterii. Pentru a emite și recepționa semnalul este folosită frecvența 433 MHz. Raza de acțiune a soneriei în teren deschis este de aprox. 100 m. Utilizatorul are la alegere 36 de melodii și 4 trepte de intensitate a sunetului. Soneria semnalizează, de asemenea, starea de funcționare cu ajutorul unei diode LED.

### 2. Înregistrarea telecomenzii

Telecomanda este adaptată din fabricație pentru a conlucra cu soneria (set), de aceea utilizatorul nu trebuie să realizeze nici un fel de configurație între sonerie și telecomandă.

### 3. Alegerea melodiilor și tribul de funcționare

Alegerea melodiilor și a sunetului are loc prin apăsarea butonului care este amplasat în partea frontală a soneriei. Fiecare apăsare a butonului conduce la schimbarea melodiei și a sunetului. Schimbarea intensității sunetului (8 trepte) are loc prin apăsarea butoanelor + sau – din partea frontală a carcasei.

\* Raza de acțiune despre care este vorba se referă la spațiul deschis deci cu condiții ideale, fără obstacole. Dacă între aparatul de emisie și cel de recepție se află obstacole, trebuie prevăzută micșorarea razei de acțiune pentru: lemn și gips cu 5 – 20%, țiglă de la 20-40%, beton armat de la 40-80%. Atunci când obstacolele sunt din metal, folosirea sistemelor radio nu este recomandată datorită limitării razei de acțiune. Influența negativă asupra razei de acțiune o au și liniile energetice de deasupra și de sub pământ cât și aparatele de emisie a GSM care se află în imediata apropiere a acestor aparate.



## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

### ПРИЕМНИК:

Захранване: 230 V AC/ 50Hz

Консумация на ток при звънене: 73 mA

Консумация на ток при покой: 1 mA

Честота: 433 MHz

Звук: 36 мелодии по избор

8 степени на регулиране на силата на звука

Оптическа сигнализация при звънене

Сила на звука: около 85 dB

Клас на защита: II

Ниво на защита: IP20

Обхват на температурата на работа: от 0°C до 35°C

Размери: [мм]: 95x60x29

### ПРЕДАВАТЕЛ:

Захранване: 1 батерия 12 V тип: 23A

Обсег на действие: 100 м\*

Трансмисия: радиотрансмисия

Честота: 433 MHz

Кодирани: 720 кода (настроен фабрично код без възможност за смяна от потребителя),

Клас на защита: II

Ниво на защита: IP20

Обхват на температурата на работа: от -20°C до +35°C

Размери: [мм]: 75x43x20

## ИНСТРУКЦИЯ ЗА МОНТАЖ:

### 1. Общо описание

Този звънец може да бъде използван като звънец на вратата, вътрешно повиквателно устройство или персонална аларма. Не е необходима звънчева инсталация. Звънецът се захранва от електрическа мрежа 230 V AC (включва се директно в мрежов контакт 230 V AC), но звънчевият бутон се захранва с батерии. При предаването и приемането на сигнала се използва честотата 433 MHz. Обсег на действие на звънеца в открит терен - около 100 m. Потребителят има за избор 36 мелодии и 4 нива на сила на звука. Звънецът сигнализира звънене и с помощта на LED диоди.

### 2. Регистриране на дистанционното управление

Дистанционното управление е фабрично пригодно за работа със звънеца (комплект), затова потребителят не трябва да конфигурира нито звънеца, нито дистанционното управление.

### 3. Избор на мелодия и режим на работа

Изборът на мелодия и звукови сигнали се извършва чрез натискане на бутон, отпред на корпуса на звънеца. С всяко натискане мелодията или звуковия сигнал се променя. Промяна на силата на звука (8 степени) чрез натискане на бутоните + или – отпред на корпуса.

\* Посоченият обхват на действие се отнася за открит терен, т.е. при идеални условия, без препятствия. Ако между предавателя и приемника се намират препятствия, трябва да се предвиди намаляване на обхвата на действие съответно за: дърво и гипс с 5 до 20%, тухли от 20% до 40%, усилен бетон от 40% до 80%. При метални препятствия, поради значителното ограничаване на обхвата на действие използването на радиосистеми не се препоръчва. Негативно влияние върху обхвата на действие имат също подземните и въздушни електрически линии с голяма мощност и предавателите на мрежа GSM, разположени близо до съоръженията.



## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

### ПРИЕМНИК:

Питание: 230 В AC/ 50Гц

Потребление тока во время звонка: 73 мА

Расход тока во время отдыха: 1 мА

Частота: 433 МГц

Звук: 36 мелодий на выбор

8-ступенчатая регулировка уровень шума

Оптическая сигнализация звонка

Уровень звука: ок. 85 дБ

Класс защиты: II

Степень защиты: IP 20

Температурный рабочий диапазон: от 0°C до +35°C

Размеры [мм]: 95x60x29

### ДАТЧИК:

Питание: 1 х батерейка 12 В тип: 23А

Диапазон действия: 100 м\*

Трансмиссия: радио

Частота: 433 МГц

Кодировка: 720 кодов (код устанавливается производителем без необходимости изменения)

Класс защиты: III

Степень защиты: IP 20

Температурный рабочий диапазон: от -20°C до +35°C

Размеры [мм]: 75x43x20

## ИНСТРУКЦИЯ МОНТАЖА:

### 1. Общее описание

Данный звонок может применяться в качестве дверного звонка, внутреннего призывающего устройства или как индивидуальная сигнализация. Не требует установки проводки для звонка. Звонок питается от сети 230В~ (включается непосредственно до розетки сети 230 В~), а кнопка звонка питается от батареек. При передаче и приеме сигнала используется частота 433 МГц. Диапазон действия звонка на открытой местности ок. 100 м. Пользователь имеет на выбор 36 мелодий и 4 уровня громкости. Звонок сигнализирует также звон при помощи LED-диода.

### 2. Вписывания пульта

Пульт приспособлен производителем к работе со звонком (комплект), поэтому от пользователя не требуется никакой конфигурации звонка и пульта.

### 3. Выбор мелодии и режима работы

Выбор мелодии и звуков осуществляется путем нажатия кнопки, расположенной спереди корпуса звонка. Каждое нажатие кнопки вызывает изменение мелодии или звука. Изменение уровня громкости (8 ступеней) путем нажатия кнопок + или – с передней части корпуса.

\* Указанный радиус касается открытого пространства, то есть идеальных условий – без преград. Если между приемным устройством и передатчиком имеются преграды, следует предусмотреть уменьшение радиуса действия соответственно для: дерева и гипса - на 5-20%, кирпича - на 20-40%, армированного бетона – на 40-80%. В случае с металлическими преградами использование радиосистем не рекомендуется из-за значительного уменьшения радиуса действия. Негативное влияние на радиус действия оказывают также надземные и подземные энергетические линии большой мощности и передатчики сети GSM, расположенные на близком расстоянии от оборудования.





## ТЕХНІЧНІ ДАНІ

### ПРИЙМАЧ:

Живлення: 230 V AC/ 50Hz

Витрата струму підчас дзвоніння: 73 mA

Витрата струму підчас спочивання: 1 mA

Частота: 433 MHz

Звук: 36 мелодій до вибору  
8- ступеневе регулювання рівня гучності  
Оптичний сигнал дзвінка

Рівень звуку: приблизно 85 децибелів

Клас охорони: II

Рівень захисту : IP 20

Температурний обсяг праці: від 0°C до 35°C

Розміри [мм]: 95x60x29

### РАДІОПЕРЕДАВАЧ:

Живлення: 1 x батарея 12 V тип: 23A

Обсяг дії: 100 м\*

Трансмісія: радіопередача

Частота: 433 MHz

Кодування: 720 кодів (код фабрично установлений,  
без можливості зміни)

Клас охорони: III

Рівень захисту : IP 20

Температурний обсяг праці: від -20°C до +35°C

Розміри [мм]: 75x43x20

## ІНСТРУКЦІЯ МОНТАЖУ:

### 1. Загальний опис

Дзвінок можна використовувати як: дзвінок до дверей, внутрішнє знаряддя, яке покликає, або особистий алярм. Не вимагає дзвінкової мережі. Дзвінок живиться напругою мережі значенням 230 V AC (включається прямо до розетки мережі 230 V AC), а кнопка дзвінка живиться від батареї. У передаванні та прийманні сигналу, використовується частота 433 MHz. Обсяг дії дзвінка на відкритій території приблизно 100 м. Користувач має до вибору 36 мелодій та 4 рівні гучності. Дзвінок сигналізує також дзвоніння за допомогою діоду LED.

### 2. Запис пульта

Пульт фабрично пристосований до праці з дзвінком (комплект), тому від користувача не вимагається ніякого конфігурування дзвінка і пульта.

### 3. Вибір мелодії та режиму роботи

Вибір мелодії наступає після натиснення кнопки, яка знаходиться з переду коробки дзвінка. Кожне натиснення кнопки викликає зміну мелодії або звуку. Зміна гучності (8 рівнів) через натиснення кнопок + або - з переду коробки.

\* Наведений обсяг діяння стосується відкритої території, тобто ідеальних умов, без перешкод. Якщо поміж приймальником і радіопередавачем знаходяться перешкоди, треба передбачити зменшення обсягу дії відповідно для: деревини та гіпсу від 5 до 20%, цегли від 20 до 40%, арматури з бетоном від 40 до 80%. Коли маємо металеві перешкоди, не рекомендується вживання радіосистем з огляду на значне обмеження обсягу дії. Негативний вплив на обсяг дії мають також аерація та підземельні енергетичні проводи з великою силою та радіопередавачі мережі GSM, які знаходяться близько знаряддя.



## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

### ΔΕΚΤΗΣ:

Τροφοδοσία: 230 V AC/ 50Hz

Λήψη του ηλεκτρικού ρεύματος όταν το κουδούνι

κουδουνίζει: 73 mA

Λήψη του ηλεκτρικού ρεύματος στην κατάσταση αναμονής:

1 mA

Συχνότητα: 433 MHz

Ήχος: 36 μελωδίες κατά επιλογή  
Ρύθμιση έντασης ήχου 8 επιπέδων  
Οπτική επισημάνση κουδουνιού

Επίπεδο ήχου: περίπου 85 dB

Τάξη ασφαλείας: II

Βαθμός προστασίας: IP 20

Εμβέλεια εργασίας σε θερμοκρασίες: 0°C + 35°C

Διαστάσεις [mm]: 95 x 60 x 29

### ΠΟΜΠΟΣ:

Τροφοδοσία: 1 x μπαταρία 12 V τύπος: 23A

Εμβέλεια λειτουργίας: 100 m\*

Μετάδοση: ραδιοφωνική

Συχνότητα: 433 MHz

Κωδικοποίηση: 720 κωδικοί (κωδικός  
προγραμματισμένο από το εργοστάσιο,  
χωρίς δυνατότητα αλλαγής)

Τάξη ασφαλείας: III

Βαθμός προστασίας: IP 20

Εμβέλεια λειτουργίας σε θερμοκρασίες: -20°C + +35°C

Διαστάσεις [mm]: 75 x 43 x 20

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡ ΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

### 1. Γενική περιγραφή

Το κουδούνι επιτρέπεται να χρησιμοποιείται ως: κουδούνι πόρτας, εσωτερική συσκευή κλήσης ή προσωπικός συναγερμός. Δεν χρειάζεται την εγκατάσταση τυπικού κουδουνιού. Το κουδούνι τροφοδοτείται από το ηλεκτρικό δίκτυο 230 V AC (ενεργοποιείται κατευθείαν από την ηλεκτρική υποδοχή 230 V AC), ενώ το πλήκτρο του κουδουνιού τροφοδοτείται από τη μπαταρία. Στη μετάδοση και τη λήψη σήματος χρησιμοποιείται η συχνότητα 433 MHz. Εμβέλεια λειτουργίας του κουδουνιού στο ανοιχτό χώρο είναι περίπου 100 μ. Ο χρήστης έχει επιλογή 36 μελωδιών και 4 επίπεδα έντασης ήχου. Το κουδούνι επισημαίνει το να κουδουνίζει με τη λυχνία LED.

### 2. Εγγραφή του τηλεχειρισμού

Η διάταξη τηλεχειρισμού είναι προσαρμοσμένη στη λειτουργία με το κουδούνι (σετ) από το εργοστάσιο, γι' αυτό δεν χρειάζεται καμία διαμόρφωση του κουδουνιού ή της διάταξης τηλεχειρισμού.

### 3. Επιλογή μελωδίας και τρόπου λειτουργίας

Η επιλογή μελωδίας γίνεται όταν πατήσετε το πλήκτρο που βρίσκεται πάνω στο εμπρόσθιο μέρος του περιβλήματος του κουδουνιού. Κάθε πάτημα του πλήκτρου προκαλεί αλλαγή της μελωδίας ή του ήχου. Αλλαγή της έντασης ήχου (8 επίπεδα) γίνεται όταν πατάτε το πλήκτρο + ή το – που βρίσκεται στο εμπρόσθιο περίβλημα.

\* Η παραπάνω εμβέλεια λειτουργίας αφορά ανοιχτό χώρο, δηλαδή τις ιδανικές συνθήκες, χωρίς εμπόδια. Αν μεταξύ του δέκτη και του πομπού βρίσκονται εμπόδια, μειώνεται η εμβέλεια λειτουργίας αντίστοιχα για: ξύλο και γύψο κατά 5 έως 20%, τούβλα από 20 έως 40%, οπλισμένο σκυρόδεμα από 40 έως 80%. Αν υπάρχουν μεταλλικά εμπόδια, δεν συνίσταται η χρήση ραδιοφωνικών συστημάτων λόγω σημαντικού περιορισμού της εμβέλειας λειτουργίας. Αρνητική επίπτωση στην εμβέλεια λειτουργίας έχουν επίσης οι εναέριες και υπόγειες ηλεκτρικές γραμμές μεγάλης ισχύος καθώς και οι πομποί του δικτύου GSM που βρίσκονται κοντά στις συσκευές.



## البيانات التقنية

### المستلم

التغذية: 230 V AC/ 50Hz

استهلاك الكهرباء أثناء الزن 73 mA

استهلاك الكهرباء أثناء البقية: 1 mA

التردد: 433 MHz

الصوت: 36 لحن للاختيار

خطوات لتعديل الصوت 8

إشارة الرن المرئية

مستوى الصوت: حوالي 85 dB

فئة الحماية II

درجة الحماية: IP 20

نطاق العمل الحراري: من 0 الى +35 درجة

القياسات(متر): 95 على 60 على 29

### المرسل

التغذية: بطارية واحدة V نوع: 12 23A

\*مدى العمل: 100 متر

نقل راديوي

التردد: 433 MHz

التشغيل: 720 رمز (رمز معين من قبل الشركة، بلا امكانية تغيير الرمز من قبل

المستخدم)

فئة الحماية III

درجة الحماية: IP 20

نطاق العمل الحراري: من 20 الى +35 درجة

القياسات(متر): 75 على 43 على 20

## الوصف العام

يمكن ان يتم استعمال الجرس كجرس الباب، جهاز نداء داخلي او اذار شخصي

لايتطلب تجيز الجرس

يتم تغذية الجرس ب 230 V AC

( جرس يتتألم الي 230 V AC اما زر الجرس فيتم230 )،

تغذيته بواسطة بطارية

في الاسمال والاستلام يتم استعمال تردد433 MHz

مدى عمل الجرس في منطقة مفتوحة حوالي 100 متر

هناك للاختيار 36 لحن و 4 خطوات علي الصوت

واتناء الرن يتم الاشارة بواسطة ديود ليد

## تسجيل الريموت كونترول

تم نهيء الريموت كونترول من قبل الشركة للعمل مع الجرس ولا يتطلب اي ترتيب

الجرس او الريموت كونترول

## اختيار اللحن وصيغة العمل

يتم اختيار اللحن والصوت بواسطة ضغط الزر الموجود في جزء التثبيت الامامي

كل ضغط على الزر يؤدي الى تغيير اللحن والصوت

تغيير علي الصوت (8 خطوات) بواسطة ضغط زر + الة – في جزء التثبيت

الامامي

مدى العمل المعطى يخص مساحة مفتوحة اي الظروف الممتازة بلاعبقات\*

اذا تجد ما بين المستلم والمرسل اي عقبات، يمكن ان يقل مدى العمل على التوالي: الخشب

والجص من 5 الى % 20، الطوب من 20 الى % 40، الخرسانة من 40 الى % 80

وبحال العقبات الحديدية، لا يوصى استعمال الانظمة الراديوية لانها تسبب انخفاض مدى العمل

الكبير

الاثر السلبي على مدى العمل تسبب الخطوط الكهربائية الهوائية وتحت الارضية ذو طاقة عالية

واجهزة الجي اس ام الموجودة بالقرب من الاجهزة

## - GUARANTEE - GARANTIE - ZÁRUKA - ГАРАНТИЯ - GARANTINIS TALONAS - GARANTIJKAAART - ГАРАНТІЙНА КАРТА - GARANTINÉ KORTCELÉ - ZÁRUČNÝ LIST - GARANCIJSKI LIST - CARTA DE GARANTIA - GARANTIJAS KARTE - GARANCIAJEGY - КАРТА ЕГГΥΗΣΗΣ - CARTE DE GARANTIE - LA HOJA DE LA GARANTIA - GARANTIESCHEIN - ΓΑΡΑΝΤΙΟΝΗΜΑ ΚΑΡΤΑ

GB 1. ZAMEL Sp. z o.o. provides a two - year warranty for its products. 2. The ZAMEL Sp. z o.o. warranty does not cover: a) mechanical defects resulting from transport, loading / unloading or other circumstances, b) defects resulting from incorrect installation or operation of ZAMEL products, c) defects resulting from any changes made by CUSTOMERS or third parties, to products sold or equipment necessary for the correct operation of products, d) defects resulting from force majeure or other external events for which ZAMEL Sp. z o.o. is not liable, e) power supply (batteries) to be equipped with a device in the moment of sale (if they appear). 3. All complaints in relation to the warranty must be provided by the CUSTOMER in writing to the retailer after discovering a defect. 4. ZAMEL Sp. z o.o. will review complaints in accordance with existing regulations. 5. The way a complaint is settled, e.g. replacement of the product, repair or refund, is left to the discretion of ZAMEL Sp. z o.o. 6. Guarantee does not exclude, does not limit, nor does it suspend the rights of the PURCHASER resulting from the discrepancy between the goods and the contract.

D 1. Die Firma ZAMEL Sp. z o.o. gewährt 24 - Monate lange Garantie für die von ihr verkauften Waren. 2. Aus der Garantie der Firma ZAMEL Sp. z o.o. sind folgende Schäden ausgeschlossen: a) mechanische Schäden infolge von Transport, Ver - /Entladung oder anderer Umständen, b) Schäden infolge fehlerhafter Montage oder Gebrauchswise der Produkte von ZAMEL Sp. z o.o., c) Schäden infolge jeglicher Änderungen am Verkaufsgegenstandes oder an dem korrekten Betrieb des Verkaufsgegenstandes nötigen Geräte, die vom KÄUFER oder Drittpersonen durchgeführt wurden, d) Schäden infolge höherer Gewalt oder anderer zufälligen Ereignisse, für die ZAMEL Sp. z o.o. keine Verantwortung trägt, e) Versorgungsquellen (Batterien) die zum Zuhörer der Geräts im Moment des Verkaufs gehören (falls vorhanden). 3. Jegliche Garantiesprüche stellt der KÄUFER, nach deren Feststellung an der Verkaufsstelle oder in der Firma ZAMEL Sp. z o.o. schriftlich vor. 4. ZAMEL Sp. z o.o. verpflichtet sich, Reklamationen gemäß geltender polnischer Rechtsvorschriften zu behandeln. 5. Die Wahl der Behandlungsgart der Reklamation, z.B. Warenaustausch, Reparatur oder Geldrückerstattung hängt von ZAMEL Sp. z o.o. ab. 6. Die Garantie bewirkt weder Ausschließen, Beschränkung, noch Einstellung der KÄUFERRECHTE infolge von Nichtbereinst mnung der Ware mit dem Vertrag.

E 1. ZAMEL Sp. z o.o. concede la garantía de 24 meses para los productos que distribuye. 2. La garantía ZAMEL Sp. z o.o. no incluye: a) daños mecánicos producidos durante el transporte, carga / descarga u otras circunstancias, b) daños producidos por montaje inadecuado o por explotación de los productos ZAMEL Sp. z o.o., c) daños producidos por cualquier tipo de modificaciones, efectuadas por el COMPRADOR o terceras personas, que se refieren a los productos que son objeto de venta o a los dispositivos imprescindibles para el funcionamiento correcto de estos productos, d) daños producidos por fuerza mayor u otro caso fortuito, por los cuales ZAMEL Sp. z o.o. no será responsable, e) fuentes de alimentación (baterías), que forman parte del dispositivo en el momento de su venta (si procede). 3. El COMPRADOR está obligado a notificar, por escrito, todo tipo de reclamaciones en calidad de garantía en el punto de venta o en la empresa ZAMEL Sp. z o.o. 4. ZAMEL Sp. z o.o. declara que estudiará las reclamaciones conforme con lo establecido en la legislación vigente de Polonia. 5. La elección de la forma de resolver la reclamación, por ej. descambiando el producto defectuoso por otro, la reparación o la devolución del importe pagado, depende de ZAMEL Sp. z o.o. 6. La garantía no excluye, no limita, ni suspende los derechos del COMPRADOR que resultan de la incompatibilidad del producto con el contrato de venta.

P 1. ZAMEL Sp. z o.o. concede 24 meses de garantia aos produtos vendidos. 2. A Garantia ZAMEL Sp. z o.o. não confere a): a) danos mecânicos ocorridos durante o transporte, carga/descarga ou outras circunstâncias, b) danos causados pela imperfeita montagem ou ma exploração e manuseamento dos artigos ZAMEL Sp. z o.o., c) defeitos causados como efeitos de qualquer alteração feita pelo COMPRADOR ou pessoa terceira com respeito aos produtos que constituem objecto de venda, d) defeitos causados por forças maiores ou outras circunstâncias alheias, nas quais a ZAMEL Sp. z o.o. não tomará responsabilidade, e) fonte de alimentação (pilha) sendo parte do conjunto completo do aparelho na altura da venda (se estiver incluso). 3. Todas as reivindicações referentes a garantia do COMPRADOR deverão ser canalizadas ao local de compra ou na firma ZAMEL Sp. z o.o. em escrito apos a confirmação. 4. ZAMEL Sp. z o.o. esta em obrigação de examinar a reclamação de acordo com o cânone da lei Polaca em vigência. 5. Escolha das formas para solucionar a reclamação, por ex: troca do produto por um outro sem defeitos, reparacao ou reembolso do dinheiro e tomada pela ZAMEL Sp. z o.o. 6. A garantia nao exclui, não limita e nem suspende os direitos do COMPRADOR provenientes da incompatibilidade entre o artigo e o contrato.

FR 1. La société ZAMEL Sp. z o.o. accorde une garantie de 24 mois pour ses produits. 2. La garantie de ZAMEL Sp. z o.o. ne concerne pas: a) les pannes mécaniques arrivées pendant le transport, le chargement/déchargement ou les autres, b) les pannes résultantes de montage ou d'exploitation incorrecte des produits de ZAMEL Sp. z o.o. v) endo mmagements résultants des modifications quelconques effectuées par l'ACHETEUR ou des tiers et concernent les produits faisant l'objet de vente ou des dispositifs indispensables pour le fonctionnement correct des produits étant 'objet de vente, d) endo mmagements causées par la force majeure ou autres incidents de sort pour lesquels la société ZAMEL Sp. z o.o. décline toute responsabilité, e) les sources d'alimentation (piles) qui font partie d'équipement de l'appareil au moment de son vente (si valable). 3. Tous les prétentions à titre de garantie doivent être déclarées dans le point d'achat ou dans l'entreprise ZAMEL Sp. z o.o. par l'écrit. 4. La société ZAMEL S'oblige à examiner les réclamations conformément aux exigences de la loi polonaise. 5. Le choix de forme de règlement de la réclamation, p.ex. changement de produit contre un produit sans défauts, réparation ou retour de l'argent, appartient à ZAMEL Sp. z o.o. 6. La garantie n'exclut pas, ne limite pas, ni ne suspend pas, les droits de l'ACHETEUR qui résulteraient de la non conformité de la marchandise avec le contrat d'achat.

H 1. A ZAMEL Sp. z o.o. cég 24 hónapos garanciát ad a termékre. 2. A garancia alá nincsenek alá vonva a) A szállítás alatt történő hibák vagy a elhelyezések történő rendeltetésség, b) A felszereléskor eredő hibák vagy a használattal kapcsolatos hibák, c) Az átlóközszással vagy a készülék karbantartásakor eredő hibák, amelyek a vásárló beavatkozásából erednek, d) A külső hatásból eredő hibák, amelyekre a ZAMEL Sp. z o.o. cég nem felelős, e) Az elemek, amelyek a csomag részeként, amennyiben felt vannak sorolva a specifikációban. 3. A garanciával kapcsolatos észrevételeket és a Vásárló a vásárlás helyén vagy a cégnél jött írásbeli formában. 4. ZAMEL Sp. z o.o. cég az összes reklamációt lenyelj jogi törvény szerint fog kezelni. 5. A reklamáció elhárítását, azaz a készülék cseréjét vagy a pénz visszavonását a Vásárlónak megvannak továbbra a jogai amennyiben az árú nem egyezik a szerződés tárgyával.

CZ 1. Firma ZAMEL Sp. z o.o. vos. poskytuje na prodávané tovary 24 - měsíční záruční lhůtu. 2. Záruka firmy ZAMEL Sp. z o.o. vos. se nevztahuje na: a) mechanické poškození produktu, ke kterému došlo během transportu, nakládání/vykládkání nebo jiných okolností, b) poškození, ke kterým došlo v důsledku nesprávné provedení montáže nebo v důsledku nesprávného používání produktu firmy ZAMEL Sp. z o.o. vos, c) poškození, ke kterým došlo v důsledku jakýchkoli změn nebo úprav, které KUPUJÍCÍ nebo třetí osoba vykonala na zakoupených výrobcích, nebo na jiných zařízeních, které jsou nezbytná pro správnou činnost zakoupených výrobců, d) poškození, ke kterým došlo vlivem působení vyšší síly nebo jiných náhodných událostí, za které firma ZAMEL Sp. z o.o. vos. nenesie zodpovědnost, e) zdroje napájení (batérie), které stávají příslušenstvím prodáváných zařízení v momentu jeho prodeje (pokud se takéové v balení nachází). 3. Jakákoliv nároky plynoucí z záruky musí KUPUJÍCÍ uplatnit v místě prodeje nebo v firmě ZAMEL Sp. z o.o. vos. písemnou formou ihned po jejich zjištění. 4. Firma ZAMEL Sp. z o.o. vos. se zavazuje svolit a vyřít reklamací v souladu s zákony platnými v Polské republice. 5. Výběr formy vyřetení reklamacie, např. výměna tovar na nový volný od vád, oprava nebo vrátení penězí pñíleží firmě ZAMEL Sp. z o.o. vos. 6. Záruka nevyklučuje, nezmezuje ani žádným jiným způsobem neruší právomoci KUPUJÍCÍHO plynoucí z nezhdnotnosti zakoupeného tovaru se smlouvou.

SK 1. Firma ZAMEL Sp. z o.o. poskytuje na predávané tovary 24 - mesačnú záručnú lhôtu. 2. Záruka firmy ZAMEL Sp. z o.o. sa nevzťahuje na: a) mechanické poškodenia produktu, ku ktorým došlo počas transportu, nakladania/vykladania alebo iných okolností, b) poškodenia, ku ktorým došlo v dôsledku nesprávne provedenej montáže alebo v dôsledku nesprávneho používania produktu firmy ZAMEL Sp. z o.o. c) poškodenia, ku ktorým došlo v dôsledku akýchkoľvek zmien alebo úprav, ktoré na zakúpených výrobcích, prípadne na iných zariadeniach, ktoré sú nevyhnutné pre správnu činnosť zakúpených výrobcov, ktoré sú potrebné na správny chod zakúpených výrobcov, ktoré sú súčasťou výrobku, v momente jeho predaja, d) poškodenia, ku ktorým došlo vplyvom pôsobenia vyššej sily alebo iných náhodných udalostí, za ktoré firma ZAMEL Sp. z o.o. nenesie zodpovednosť, e) zdroje napätia (batérie), ktoré v momente predaja predstavujú príslušenstvo predávaného zariadenia (pokiaľ sa tieto nachádzajú v balení). 3. Akékoľvek nároky z záruky musí KUPUJÚCI uplatniť v mieste nákupu alebo priamo vo firme ZAMEL Sp. z o.o. písomnou formou ihneď po ich zistení. 4. Firma ZAMEL Sp. z o.o. sa zaväzuje vzďiť a vybávit reklamácie v súlade s platnými zákonmi Poľskej republiky. 5. Výber formy vybavenia reklamácie, napr. výmena tovaru za nový, volný od vád, oprava alebo vrátenie peňazí, je v právomoci firmy ZAMEL Sp. z o.o. 6. Záruka nevyklučuje, neobmezuje, ani žiadnym iným spôsobom neruší právomoci KUPUJÚCEHO vyplývajúce z nezhdnotnosti medzi zakúpeným tovarom a smluvou.

LT 1. ZAMEL Sp. z o.o. suteikia 24 mėnesių garantiją parduliuotoms produktams 2. ZAMEL Sp. z o.o. garantija neapima a) mechaniniai sužalojimai įvykę laike transporto, pakrovimo/škravimo ar kitose aplinkybese, b) defektai, kurie atsirado dėl blogai atlikto montazo ar ZAMEL Sp. z o.o. gaminių eksploatacijos, c) defektai, kurie atsirado dėl bent kokių perdūrimų kurious atliko PIRKĖJAS ar tretji asmenys susiję su produktais gaminiais, d) defektai atsiradę dėl „aukštesnės jėgos“ ar kitu likimo atsitikimais, už kuriuos įmonė ZAMEL Sp. z o.o. neatsako, e) matinio šaltinio (baterijos) esančios prie įrangos pardavimo metu (jei yra). 3. Visus reikšimus apimtus garantija PIRKĖJAS turi sudėti raštu pirmoju punkte arba ZAMEL Sp. z o.o. įmonėje. 4. ZAMEL Sp. z o.o. įmonė įsipareigoja išnagrinėti reklamaciją pagal galiojančius Lenkijos teisės nuostatus. 5. Reklamacijos iširšimo pasirinkimą, pvz. Produkto pakeitimas / nauja, įmonė ZAMEL Sp. z o.o. įmonė įsipareigoja pataisyti arba gražinti pinigais. 6. Garantija neapibrėžia, netrukdo ir neanuliuoja PIRKĖJO įgaliojimo, kai produktas neatitinka pagal sutartį.

